



Consells per produir materials en l'aplicació ENACT per a l'aprenentatge d'idiomes

La idea bàsica dels materials en l'aplicació ENACT que produireu és que els usuaris aprenguin aspectes del teu idioma i cultura en dur a terme la tasca cultural que els mostrareu.

Recordeu que les persones que provaran la vostra activitat cultural normalment seran estudiants estrangers del vostre idioma. Aquí hi ha algunes pautes sobre què fer i què no fer perquè els alumnes o usuaris puguin entendre les vostres instruccions, seguir la vostra activitat cultural i aprendre alguna cosa del vostre idioma i cultura.

En primer lloc, us recomanem provar una activitat en l'aplicació en un idioma estranger perquè podeu experimentar el que se sent seguir una tasca cultural en un idioma que no coneixeu bé. Per exemple, si no sabeu turc podeu provar l'activitat [Karagöz](#).

Explora altres materials existents en l'aplicació per donar-te idees sobre les activitats i la funcionalitat del web App (com pots presentar la teva activitat?).

- Prova algunes de les activitats i agrega comentaris.
- Què us agrada de l'activitat?
- Què has après sobre la cultura, l'activitat o l'idioma?
- Tens objectes o activitats similars en la teva pròpia cultura?

Després, **tria la teva activitat cultural!** sobre la qual us agradaria explicar a uns altres (arts i manualitats, dansa, objectes, tècniques de pintura, jocs/joguines per a infants, celebracions, etc.).

També podeu decidir quin idioma utilitzareu en el material per presentar la vostra activitat. **Quin idioma és el més adequat per descriure la vostra activitat cultural?**

Si esteu treballant en parelles/grups, heu de decidir qui farà què.

Planificar l' activitat i els seus continguts

Una vegada hàgiu triat l'activitat que desitgeu presentar i l'idioma que utilitzareu, podeu començar a produir les instruccions amb l'ajuda de l'aplicació. Una activitat cultural llesta per fer servir té set passos que ajuden els usuaris finals a crear les activitats que vosaltres els heu ensenyat. És la vostra tasca crear contingut per a aquests passos. En els passos, deveu:

- pas 1: donar-li un nom a l' activitat
- pas 2: crear una introducció que doni una idea del context de l'activitat (per exemple, crear o descarregar un vídeo)
- pas 3 (opcional): agregar vídeos addicionals de 360º per obtenir més context
- pas 4: ensenyar a les persones les paraules importants que es fan servir en l'activitat
- pas 5: crear instruccions que demostrin com fer l'activitat
- pas 6: provar quant han après els usuaris
- pas 7 (opcional): crear una altra prova per als usuaris.

Escriviu el que direu amb anticipació per als vostres enregistraments d'àudio i vídeo. La planificació és especialment important per al pas 5, en el qual haureu d' indicar com es produeix o executa l' activitat. Us recomanem que escrigueu cada fase del vídeo instructiu de la vostra activitat cultural en oracions simples. Podeu considerar dividir els processos llargs en fases més petites. Cada fase s'ha de descriure en una oració curta, per exemple: Retalla el paper en tres parts iguals.

Després d'haver escrit les instruccions per al pas 5, feu una llista de les 10 paraules més importants (vocabulari) i penseu en com podeu ajudar les persones a aprendre-les i comprendre-les fent servir les teves fotos i vídeos. Recordeu que és difícil per a les persones aprendre més de 10 elements de vocabulari alhora, així que has de triar les paraules més importants, les que desitgeu que les persones aprenguin. Les 10 paraules que trieu s'han de fer servir en l'activitat de punts d'accés de vocabulari (pas 4).

Per potenciar l' aprenentatge d' idiomes, teniu en compte els consells següents:

- Digueu la paraula (p. ex., cosir) mentre realitzeu l'acció de cosir, o mostreu l'objecte (p. ex., didal) mentre ho assenyeu.
- Utilitzeu un llenguatge senzill i clar.
- Considereu tenir text en el vostre idioma, ja que això pot fer que el vídeo sigui més fàcil d'entendre . Això es pot fer fent servir la funció d'etiqueta en el vídeo (podeu veure el vídeo d'inici). Assegureu-vos que el que dieu coincideixi exactament amb el text que els alumnes veuen en el vídeo; això fa que sigui molt més fàcil



d'entendre per a ells.

Vídeo

Mireu el vídeo 'com crear la vostra activitat' a la part superior d'aquesta pàgina.

Us animem a fer servir el vostre propi compte de Youtube o ENACT per carregar els vostres vídeos. El personal del projecte us ajudarà a transferir els vídeos que es carreguin a l'aplicació ENACT al compte de Youtube d'ENACT. Comunicar-vos amb enacteuropa@newcastle.ac.uk per a sol·licituds de càrrega de vídeos i qualsevol pregunta.

Creeu o busqueu un vídeo, un vídeo de 360° o una imatge de 360° per a demostrar el context de l'activitat, en aquest vídeo podeu agregar interactivitat per a mantenir a l'espectador interessat i fer preguntes per a què l'usuari endevini què segueix, pot ser el nom d'un element de vocabulari, o una acció, etc.

Abans de gravar el teu vídeo instructiu:

- Arregleu els materials que necessiteu i preneu les fotos (individualment o en conjunt).
- Identifiqueu els passos i anoteu les instruccions. Mantingueu sempre les instruccions simples, breus i clares.
- Menys passos donen millors resultats: entre 5 i 7 passos són ideals.
- Assegureu-vos que les vostres accions en el vídeo siguin clares, fins i tot per als espectadors que no coneixen l'idioma.
- Penseu en les vostres habilitats d'edició de vídeo. Podeu gravar petits clips per a cada pas o gravar el vídeo complet i editar-lo després segons sigui necessari (una durada més curta del vídeo és millor). De la mateixa manera, podeu gravar el vídeo amb instruccions o gravar un vídeo silenciós i gravar/agregar les instruccions d'àudio després.
- Trieu si usareu un sol vídeo interactiu (agregant preguntes, notes, etc.) o si usareu la presentació del curs per a petits clips.
- Penseu en subtítols per al teu vídeo, és a dir, una transcripció de l'àudio. Podeu agregar-los:
 - usant el text en vídeo interactiu si té un sol arxiu de vídeo
 - usant el botó Text en la presentació del curs si té clips petits
 - usant l'editor de vídeo de Youtube (o un altre)
- Necessita el teu vídeo també subtítols, és a dir, una transcripció de l'àudio en un altre idioma?
- Nomena i categoritza els teus materials (imatges i arxius d'àudio i vídeo) en una carpeta i mantenir-los junts.

Et resultarà molt més fàcil fer el vídeo si imprimeixes el que diràs en una grandària de font



gran i col·loques el paper (o la pantalla) prop de la cambra perquè puguis llegir el text mentre parles.

Podeu fer servir un telèfon, tauleta o càmera digital per gravar vídeo i, si cal, fer servir un programari d'edició de vídeo com iMovie per finalitzar. Els vídeos han d'estar en format **.mp4**.

Els videoclips curts es poden tornar a fer fàcilment si cometeu un error. Recorda reproduir el primer clip per veure com es veu i sona.

Parleu **alt, lent i clar** quan estiguen fent les vostres gravacions d'àudio i vídeo. Els estudiants d'idiomes no podran entendre't si parles ràpid o en veu baixa. Concentra't a pronunciar les teves instruccions amb claredat.

Useu molts moviments físics, gestos i senyals per a explicar el que esteu fent quan mostreu l'activitat cultural i esteu sent gravats.

Deixa un silenci d'aproximadament un segon al final de cadascuna de les teves oracions. Recordeu que els estudiants estrangers duran a terme la vostra activitat cultural ells mateixos mentre l'observen i l'escolten, així que feu-ho tot a poc a poc, no us afanyeu.

És possible que desitgeu començar amb una presentació com a primer pas: reviseu tots els materials i equips que necessitessis, brindeu alguns antecedents de l'activitat cultural i, per descomptat, presenteu-vos.

Punts d' accés de vocabulari

Primer, necessitareu crear una imatge de fons. Si teniu accés a tots els articles, col·loca'ls junts i preneu una fotografia. Alternativament, podeu fer servir una eina com <https://www.photocollage.com/> per crear una imatge composta carregant imatges individuals, unint-les i després descarregant la imatge .jpg composta.



En segon lloc, haureu de recopilar fotos dels elements individualment. En tercer lloc, haureu de fer clips d'àudio (format **mp3**) per a cadascun dels materials usant la gravadora d'àudio del vostre telèfon mòbil o tauleta, o usar <https://online-voice-recorder.com> per gravar i descarregar arxius d'àudio mp3. Pronuncieu el nom de cada element a poc a poc i amb claredat. Fes fotos (en format .png o .jpg) per a cadascun dels teus articles usant el teu telèfon mòbil o tauleta. O descarregueu fotos de llocs lliures de copyright com <https://www.freeimages.com> També podeu ajuntar tots els elements perquè surtin en una sola foto i utilitzar-la en l'activitat principal de punts d'accés de vocabulari.

Trieu un màxim de 10 paraules; és difícil per als alumnes i usuaris aprendre més que això. Després heu d'usar les mateixes 10 paraules per a la prova final de vocabulari.

Proves/qüestionaris finals

Prova de vocabulari: **uneix la foto amb la paraula**. Useu les mateixes 10 paraules que vas usar per als punts d'accés de vocabulari, amb les fotos, els textos i els arxius d'àudio. Crea conjunts de targetes amb cada imatge en una targeta i la paraula de text associada. Els usuaris hauran d'intentar fer coincidir les imatges i les paraules.

Qüestionari: fes preguntes sobre la teva activitat. Aquestes poden ser preguntes sobre l'activitat, la finalització d' oracions o el significat del vocabulari.

Seqüenciació d' imatges: Preneu captures de pantalla del vídeo instructiu i escriu les instruccions rellevants (no les enumereu).

Useu el quadre de comentaris si desitgeu agregar més recursos, enllaços o explicacions.

Comprovació dels teus materials

Si és possible, quan hàgiu realitzat el vostre enregistrament, demaneu-li a un estudiant estranger del vostre idioma que ho escolti i vegi quin tan fàcil és seguir-lo i si hi ha algun problema específic. Torneu a gravar els clips si cal.

EVITA FER AIXÒ

Balbucejat o parlar en veu molt baixa. Tracteu de no usar frases complicades quan les oracions simples són suficients. Per exemple: "Després, agregui els ous i barregi'ls bé" en lloc de "i després, el que heu de fer és agregar tots els ous, només poseu-los tots junts i barregeu bé, bat, bat, bat, llest..."

No utilitzeu argot, ja que serà difícil d'entendre per als estrangers. No digueu: "tireu-ho a la paella". Digueu "poseu-ho en la paella".



No useu llenguatge metafòric, idiomàtic o figuratiu. Per exemple, no digueu: "Mica en mica s'omple la pica!!". Fins i tot un estudiant avançat de català pot trobar això difícil d'entendre. Al seu lloc, podeu dir: "a poc a poc aconseguiràs aprendre-ho!"

No feu referències o bromes sobre coses que els estrangers no sabran o entendran, tret que vulgueu explicar-les completament. Per exemple, no parleu de programes de televisió que es transmeten només al teu país.

No us afanyeu a parlar, com si estiguéssiu parlant amb el vostre millor amic que entén tot el que dieu.

No assumiu que els alumnes entendran el que esteu dient; pregunteu-vos com podeu parlar i moure-us d'una manera que els feu entendre.